

ユニット 4

问题处理

经典口语排行榜

われわれが 12 月 12 日にオーダーした 我们 12 月 12 日订的货有破损。
商品は破損が出ています。

われわれは全部の費用を賠償するように 我们希望所有的费用都得到补偿。
請求しようとしています。

調査に基づき、3000ドルの賠償を請求 基于调查报告,我们申请 3000
します。 美元的赔偿。

われわれは劣等品を上等品に取り替える 我们坚持你们发送上等品来替
ことを主張します。 代次品。

貨物の品質に基づき、230ポンドの 鉴于货物的质量我们索赔 230
賠償を請求します。 英镑。

貴社は商品代金の 30% で賠償し、そ 贵方应该以货款 30% 进行赔偿,
のうえ、調査費用を支払うべきです。 并支付调查费用。

重点句型要牢记

1 われわれがオーダーした商品は…… 我们订的货……

◎われわれが 12 月 12 日にオーダーした 商品 は破損が出ています。
我们 12 月 12 日订的货有破损。

◎われわれが先月 オーダーした 商品 は破損が出ています。
我们上月订的货有破损。

外教教你这样说

A: われわれが 12 月 12 日にオーダーした 商品 は破損が出ています。 甲: 我们 12 月 12 日订的货有破损。

B: 本部はもう確認しました。 乙: 总部已经证实了。

2 われわれは全部の費用を賠償してもらいたいです。
我们希望所有的费用都得到补偿。

外教教你这样说

- A: われわれは全部の費用を賠償してもらいたいです。 甲: 我们希望所有的费用都得到补偿。
B: 賠償の件、また検討する必要があります。 乙: 补偿的事还需要再探讨。

3 調査に基づき、…の補償を請求します。
基于调查我们申请……的赔偿。

◎ 調査に基づき、3000ドルの補償を請求します。
基于调查报告,我们申请3000美元的赔偿。

◎ 調査に基づき、15000人民元の補償を請求します。
基于调查报告,我们申请15000人民币的赔偿。

外教教你这样说

- A: 調査に基づき、2000ポンドを請求します。 甲: 基于调查报告,我们申请2000英镑的赔偿
B: すでに商品の交換を承諾しましたから、その賠償をキャンセルしていただけますか。 乙: 我方已经答应为贵方更换货物,不知能否取消此项索赔?

4 われわれは…を主張します。
我们坚持……

◎ われわれは劣等品と上等品を取り替えることを主張します。
我们坚持你们发送上等品来替代次品。

◎ われわれは早く損失を補償してくれることを主張します。
我们坚持你们尽快赔偿我们的损失。

外教教你这样说

- A: われわれはそちらが出費して劣等品を交換することを主張します。 甲: 我们坚持你们自己出资更换次品。
B: 申し訳ございません。すぐ出荷します。 乙: 我们很抱歉,马上就会发货。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

5

…に基づき、…賠償を請求します。

基于……我们索赔……

◎^{かもつ}貨物の^{ひんしつ}品質に基づき、230ポンドの^{ばいしょう}賠償を^{せいきゅう}請求します。

鉴于货物的质量,我们索赔 230 英镑。

◎^{かもつ}貨物の^{ちえん}遅延に基づき、15000^{じんみんげん} 人民元の^{ばいしょう}賠償を^{せいきゅう}請求します。

鉴于货物的延期,我们索赔 15000 人民币。

外教教你这样说

A: 損失に基づき、3000ドルの賠償を請求します。 甲: 鉴于损失,我们索赔 3000 美元。

B: われわれは責任を負うべきです。 乙: 我方是应该为此负责的。

小贴士

要求对方赔偿当然有自己的理由,所以要给出正当的要求,一般都会涉及到货物质量、延期、破损等,常见的句式还有“品質の悪い商品で損失を招きました。私ども6000ポンドの賠償を請求します”(为弥补劣质货物带来的损失,我方要求赔偿 6000 英镑)、“商品が不合格のため、私ども1800ドルの賠償を請求します”(因为货物不合格,我方索赔 1800 美元)。

6

貴社は商品代金の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。 贵方应该以货款 3% 进行赔偿,并支付调查费用。

外教教你这样说

A: 貴社は商品代金の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。 甲: 贵方应该以货款 3% 进行赔偿,并支付调查费用。

B: こちらの考えではこちらは調査費用を支払う必要がありません。 乙: 我方认为调查费不该由我方支付。

小贴士

要求对方赔偿时要说明索赔的内容和数额,如“私どもは調査費を含め7000ポンドの賠償を提出します”(我们提出包含调查费在内的 7000 英镑的索赔)、“これは損失の声明です。あなた方は2450ドルを賠償してくれなければなりません”(这是一份损失声明,贵方该赔偿 2450 美元)。

😊 实力大挑战

1. 我们 12 月 12 日订的货有破损。
われわれが12月12日にオーダーした商品は_____。
2. 我们希望所有的费用都得到补偿。
われわれは全部の費用を_____と請求しようとしています。
3. 基于调查报告,我们申请 3000 美元的赔偿。
_____, 3000ドルの賠償を請求します。
4. 我们坚持你们发送上等品来替代次品。
われわれはそちらが_____上等品に取り替えることを主張します。
5. 鉴于货物的质量我们索赔 230 英镑。
貨物の品質に基づき、230ポンドの_____。
6. 贵方应该以货款 3%进行赔偿,并支付调查费用。
貴社は_____の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

😊 场景实战演练

情景会話一



Track 11-4

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| A: いま、発生した問題について相談しましょう。 | 甲: 现在我们能谈谈发生的问题了。 |
| B: はい、そう願っています。何かアドバイスがありませんか。 | 乙: 我们很愿意。贵方有什么建议? |
| A: われわれが12月12日オーダーした商品は破損が出ています。 | 甲: 我们 12 月 12 日订的货有破损。 |
| B: ええ。確かにそうです。 | 乙: 是的, 我们承认。 |
| A: そのうえ、二週間遅延しました。 | 甲: 而且时间晚了两周。 |
| B: そのため、お詫びにきたのですが。 | 乙: 我们为此向贵方道歉。 |
| A: われわれは劣等品を上等品に取り替えることを主張します。 | 甲: 我们坚持你们发送上等品来替代次品。 |
| B: ええ。今回は問題を起こさないと約束します。 | 乙: 当然, 我们保证这次肯定没问题。 |
| A: われわれは全部の費用を補償できると願っています。 | 甲: 我们希望所有的费用都得到补偿。 |



<p>A: 全部の費用って、どんな意味でしょうか</p>	<p>甲: 貴方提出的所有费用是什么意思?</p>
<p>B: そちらがわかっているように、商品の品質、延期、調査など…</p>	<p>乙: 貴方已经了解整个情况, 货物质量、延期、调查……</p>
<p>A: ああ。わかりました。</p>	<p>甲: 唉, 我明白了。</p>
<p>B: 商品の品質に基づき、230のポンドの賠償を請求します。</p>	<p>乙: 鉴于货物的质量我们索赔230 英镑。</p>
<p>A: それは納得できます。</p>	<p>甲: 那是完全合理的。</p>
<p>B: われわれの損失によって、そちらは商品代金の3%を賠償し、そして、調査費用を支払うべきです。</p>	<p>乙: 为我们的损失, 贵方应该以货款3%进行赔偿, 并支付调查费用。</p>
<p>A: 結構かかりますね。</p>	<p>甲: 恐怕这数目不小啊。</p>
<p>B: 調査に基づき、2000ポンドの賠償を請求します。</p>	<p>乙: 基于调查报告, 我们申请2000 英镑的赔偿。</p>
<p>A: 本部に報告して、またこちらから結果を知らせます。</p>	<p>甲: 我必须向总部报告。然后再通知贵方结果。</p>
<p>B: 何日かかりますか。いつも待つわけにはいきません。</p>	<p>乙: 多长时间呢。我方不能总是等待。</p>
<p>A: 三日。今回の件は双方の関係に影響しないように願っています。</p>	<p>甲: 3天。我方希望这次的事件不会影响双方的关系。</p>
<p>B: われわれもそう思います。引き続き協力することを期待しています。</p>	<p>乙: 我方也希望如此。期望能继续合作。</p>

解答

- | | |
|--|---|
| <p>1. 破損が出ています</p> <p>3. 調査に基づき</p> <p>5. 賠償を請求します</p> | <p>2. 賠償するように</p> <p>4. 劣等品を</p> <p>6. 商品代金</p> |
|--|---|